

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-92

## Drágasági hullám

A francia frank és a svájci frank leértékelése nyomán támadt messzi nyugati pénzügyi pánik kiváló alkalom volt a romániai spekulációs törekvések számára is, hogy lelketlenül kihasználják a maguk javára és a nagyközönség ellen az így támadt nyugtalanságot. Teljesen indokolatlanul rohamosan megdrágultak a legfontosabb élelmiszeri és közszükségleti cikkek árai. Joggal kérdezhetjük, vajjon mi köze van a frank olcsóbbodásának a romániai belpiaci árakhoz. Sőt, ha már van valamelyes összefüggés, ez csak az lehetne, hogy olcsóbb legyen a behozott külföldi áru. Viszont az egyenesen milliárdos hasznot jelent Romániára, hogy esetleg harminc százalékkal kevesebb a külföldi tartozása franciaországi állami kölcsöneit illetőleg. Tiszta sor, hogy erőszakot és mesterseges ez a hirtelen drágulási folyamat, amelyet valahonnan a sötét háttérből irányítanak a lelkiismeretlen haszon és a gyors meggazdagodás falánk kalózái. A házak és az egyéb ingatlanok áremelkedése egyáltalában nem ad jogot arra, hogy ezt a közellátás terén is leutánozzák. Ez a mozgalom a pénz leértékelésétől való félelemből támadt és máris szűnőben van, mert illetékes helyről megnyugtató történet, hogy a lei árfolyama minden körülmények között változatlan marad. Ennélfogva tisztára nevetséges, hogy éppen a közellátási cikkek dráguljanak nálunk, ahol pedig a lei árfolyama nem változott. Mélységesen indokolt és felelősségteljes az állami beavatkozás, amely azt célozza, hogy még melegebben elfojtsa ezeket a galád törekvéseket. A múlt héten már három miniszter is tanácskozott arról, hogyan lehetne az eddigieknél is szigorúbb rendszabályokkal letiporni azt a bünnös spekulációt, amely az első ideges nyugtalanság futó perceit kihasználva, máris arra törekedett, hogy uzsorákat diktáljon a nemzeti fogyasztás minden vonalán. Legutóbb pedig rögtönzött minisztertanács is volt, amely úgy határozott, hogy haladéktalanul fellép a piaci árak emelkedése ellen. Reméljük, hogy a tettek éppen olyan erélyesek lesznek, mint amilyen erélyes hangon fogalmazták meg az elhatározást. És reméljük, hogy mértékadó helyről majd egészen alaposan megvizsgálják ennek a bonyolult rejtélynek az egész komplexumát, hogy a legelső elosztó helyektől kezdve véges-végig, hogyan jutnak el a fogyasztóig az áruk, hol tapasztalható az az áremelkedés, amely esetleg kényszerítőleg hat a további elosztás folyamatára. Mi ugyanis meg vagyunk arról győződve, hogy nem a fogyasztó közönséggel közvetlenül érintkező kereskedőket érheti itt a vád, hanem azokat a trösztöszerű hatalmi alakulatokat, amelyek már a multakban is mindig készenlétben állottak arra, hogy diktáló összeállással minden lehető és lehetetlen alkalommal megteremtsek a maguk uzsora konjunktúráját. Az ország lakosságának érteke parancsolóan kívánja, hogy az államhatalom minden szankció alkalmazásával felvegye ezen spekulációs kartellek ellen a harcot. Tél küszöbén állunk. Az emberek legnagyobb része üres kamráival, téli ruha, cipő és fűtőanyag hiányában várja a legrosszabb dermesztő időszakot. Milliók egészsége, sőt talán élete függ attól, hogy az illetékesek letörjék ezt az óráról-órára emelkedő, gonoszul folytató drágulást.

(Fianeur)

# A belga semlegesség fokozott fegyverkezésre kényszeríti Angliát

Lipót belga király történelmi jelentőségű beszéde valósággal kihozta sodrásból a nemzetközi diplomáciát. Páris még mindig nem tud megnyugodni, noha a kormány mindent megtesz, hogy a kedélyeket lecsillapítsa. Tegnap Leger francia külügyminiszteri vezértitkár, Dentgham belga követ és a párisi angol ügyvivő között megbeszélés folyt, amelynek középpontjában a belga király beszédének tartalma állott. A beszélgetést lefolyásáról nem hoztak semmit nyilvánosságra.

Hir szerint a francia kormány jegyzéket dolgozott ki, amelyben a belga kormánytól a király beszédének bizonyos részeire vonatkozólag felvilágosítást kér.

A francia külügyminiszteriumban ezzel kapcsolatosan kijelentik, hogy a hír ilyen formában nem felel meg a valóságnak, mert egyelőre csak telefoni eszmecsere folyik Páris és Brüsszel között.

## Számolni lehet Csehszlovákia semlegességi nyilatkozatával is

Beck lengyel külügyminiszter Párisból való elutazása előtt a francia külügyminiszteriumban élenként érdeklődött Belgium lépése iránt.

Nem tartják kizártnak azt, hogy Lengyelország az új helyzet következtében szintén megváltoztatja bizonyos tekintetben Franciaország iránti viszonyát.

A belga minisztertanács elhatározta, hogy a parlament két házát ülésre hívja össze és azok az új katonai intézkedésekről szóló törvényeket megtárgyalják. A belga parlament valószínűleg október 27-én ül össze.

Az elmúlt negyvennyolc órában Franciaország, Anglia és Belgium között élénk diplomáciai eszmecsere folyt, amely a belga semlegességi nyilatkozattal állott kapcsolatban. Franciaország politikai köreiből még általános bizonytalanság uralkodik és a helyzetet egye-

## Anglia elveszti légi bázisát a kontinensen

Belgiumban egyébként az összes pártok helyeslik a kormány lépését, kivételt csak a szociáldemokrata párt képez. A szociáldemokrata párt értekezletet tartott, amelyen leszögezte, hogy nem oszt-

Bizonyossággal tudják azonban, hogy Delbos francia külügyminiszter általandó érintkezést tart fenn Eden angol külügyminiszterrel és azon fáradozik, hogy Belgiummal szemben a két ország részéről egyöntetű álláspontot hozzon létre.

Londonban Franciaország kivánságával szemben egyelőre még tartózkodó álláspontot foglalnak el.

Tény az is, hogy az angol és a francia vezérkarok között a változott katonai helyzetről tárgyalások kezdődtek, amelyekről azonban semmit sem hoznak nyilvánosságra.

A Stefani-ügnökség hiradása szerint Degrelle Leon, a belga rexista párt vezére, kijelentette, hogy Lipót király beszéde teljesen egyezik pártjának alapelveivel és hogy Belgiumnak most már végre le kell ráznia magáról a gyámságot.

előre nem lehet átlátni. Delbos tanácskozott Oszuczki párisi csehszlovák követtel, aki a prágai kormányhoz a belga semlegesség kérdésében való álláspontját ismertette.

Az angol diplomácia ugyancsak élénk tevékenységet fejt ki. Londonban bizakodó hangulat uralkodik, mert az angol államfőriak biztosak benne, hogy sikerül az új nehézségeket legyőzni. Ugy mondják, hogy az angol diplomáciának eddig már nehezebb problémákat is sikerült megoldani.

Ujabb jelentés szerint attól lehet tartani, hogy Csehszlovákia is semlegességi nyilatkozatot tesz és követni fogja Belgium példáját. A belga semlegességi nyilatkozatot következtében a locarnoí probléma a kisántant szempontjából is teljesen új formát nyert, amely elsősorban Csehszlovákiát érdekli.

ja a kormánynak a semlegesség ügyében való felfogását.

Kifogásolják azt, hogy Lipót király beszédében elmulasztotta hangsúlyozni, hogy Belgium

semlegessége mellett egyben tart a kollektív védelem rendszere mellett is.

Londonban egyre fokozódó idegességgel tárgyalják meg azokat az eshetőségeket, amelyek Belgium semlegessége következtében Anglia elé tárulnak. Hangsúlyozzák, hogy Franciaországot nem érinti súlyosabban Belgium lépése, mert a Maginot-vonalnak kiépítésével pótolhatja a belga katonai támogatás émaradását.

Anglia számára azonban nagy veszélyt jelent a belga semlegesség, mert Angliát kiteszi Németország részéről fokozottabb légi támadás veszélyeinek.

Angliának a belga semlegesség következtében nincs meg a lehetősége arra, hogy magának az európai kontinensen légi támadást elhárító bázist létesítsen. Az angol kormány ennek következtében kénytelen siettetni fegyverkezési programjának megvalósulását. Elsősorban pedig légi fegyverkezést kell tökéletesebbé tenni. Angliának az angol partvidéken kell több légi támadást elhárító állomást építeni.

Az angol kormány tegnap minisztertanácsot tartott, amelyen elhatározta, hogy miniszterközi bizottságot küld ki, amelynek az lesz a feladata, hogy a szárazföldi és légi fegyverkezés programjának minél gyorsabban való megvalósulására javaslatot dolgozzon ki.

Lord Cecil Cambridgeban nagy beszédet mondott a belga kormány lépésével kapcsolatban és hangsúlyozta, hogy Belgium magatartása sürgeti az állandó béke megvalósítását. Ennek a békének a feltételei a következők:

1. Az indokolatlan támadás lehetetlenné tétele.
2. Háborút csak nemzetközi beleegyezéssel és csak nemzetközi cél érdekében lehet kezdeni.
3. Általában csökkentsék a fegyverkezés terén.
4. A hadianyagok gyártásának állami ellenőrzése és a fegyverkereskedelem ellenőrzése.
5. Az összes nemzetközi viták békés uton intézendők el és háboru a Népszövetség hozzájárulásával csak abban az esetben viselhető, ha a békés elintézés véglegesen meghusul.

## Szuronyharcra került a sor Madrid tövében a felkelők és a kormány csapatai között

A madridi vörös kormány a főváros védelmét új alapokon kívánja megszervezni. A hadsereg főparancsnokává Caballero miniszterelnököt nevezték ki és a főváros védelmének vezetését is rá bízta. Helyettese Del Vayo külügyminiszter, aki legutóbb Spanyolországot a genfi tárgyalásokon képviselte. Megalakították a külön haditanácsot is, amelynek tagja Cabelleron és Del Vayon kívül Garcia kommunistá vezér, Cartellanos szocialista vezér, Runes szindikalista vezér és Rollman szak szervezeti elnök.

Burgosi jelentés szerint a nemzetiek tegnap ismét tizenhat kilométert haladtak előre Madrid felé. Elfoglalták az

utolsó községet is, amely köztük és a főváros között fekszik. A kormánycsapatok erősen védekeztek, szuronyharcra került velük a sor, de végül nagy veszteségek mellett kénytelenek voltak visszavonulni. A felkelők ezekben a harcokban két ágyút és több gépfegyvert zsákmányoltak.

Madrid köré a harapófógo egyre jobban szűkül. Angol lapok tudósítói jelentik, hogy a kormánycsapatok képtelenek lesznek a fővárost megvédelmezni. Csak két választásuk van és pedig az első az, hogy kivonulnak a városból és Valencia környékén készülnek további ellentállásra, vagy pedig Spanyolország gyönyörű fővárosa romhalmazzá válik.

## Hazaparancsolták Litvinovot és bíróság elé állítják

Litvinov szovjet orosz külügyi népbiztos váratlanul megérkezett Moszkvába. Eredetileg az volt Litvinov terve, hogy Párisból Karlsbadba megy és ott hosszabb ideig tartózkodik. Stalin azonban táviratot menesztett hozzá és abban haladéktalan hazatérésre szólította fel. Ismeretes, hogy Litvinov ellen orosz részről hetek előtt olyan vádak merültek fel, hogy titokban rokonszenvezett a Torckij volt népbiztos által megindított mozga-

lomal. Ezt súlyos bűn gyanánt rótták fel Litvinovnak és a moszkvai lapok már ismételtelen irtak arról, hogy Litvinovot ezért felelőségre vonják. Ugylátszik, ezt akarta kikerülni, vagy legalább is alkalmasabb idő bekövetkeztéig elhalasztani azzal, hogy Karlsbadba szándékozott menni. Tervéből azonban nem lett semmi, mert Stalin hazaparancsoltta.

Moszkvában biztosra veszik, hogy Litvinovot egy-két napon be-

lül a kommunistapárt bírósága elé állítják, ahol felelnie kell ténykedéséért. Ha a pártbíróság beigazoltan találja a Litvinov ellen emelt vádakot, akkor a szovjetbíróság elé kerül. Mindenképpen biztosra veszik, hogy Litvinov már elejtett ember. Akadnak olyanok is, akik úgy tudják, hogy Szovjetországra külpolitikájának eddigi korlátlan hatalmu intézője egészen bizonyosan a veszthely felé közeledik.

## Új európai béketerven dolgozik Eden és ezzel biztosítani akarja Locarno sikerét

Az új locarnói szerződésre vonatkozó diplomáciai előcsatározások már javában folynak. Németország megadta válaszáat az angol kormány meghívójára.

Ebben a német kormány hangsúlyozza, hogy többé nem hajlandó olyan szerződést aláírni, mint a milyen a locarnói paktum második részében szerepel.

Ez a szakasz az önvédelemből való háborúkezdésre vonatkozik. Nem hajlandó Németország ahhoz sem hozzájárulni, hogy háborút az alapokmányok a szankciókra vonatkozó 15. és a kollektív eljárást tartalmazó 16. szakaszaira való hivatkozással lehessen indítani.

A párisi Oeuvre című lap szerint Németország továbbra azt kívánja, hogy Anglia kössön Olaszországgal megemeltámadási szerződést. Erre a követelésre Berlinben nagy súlyt helyeznek.

Németország azt is követeli, hogy Anglia garantálja a Németország határait.

Egyes angol politikai körök szerint a

locarnói szerződés megkötésére tervezett konferencia máris meghiúsultnak tekinthető. Németország ugyanis olyan követeléseket támaszt, amelyeket a hatalmaknak lehetetlen elfogadni. Az Oeuvre római jelentése szerint Olaszország azt kívánja, hogy Belgium a tartandó locarnói értekezleten ne mint tanácskozó, hanem csak mint megfigyelő vehessen részt.

Ilyen körülmények között a tervezett új locarnói egyezmény nem öthatalmi, hanem

csak négyhatalmi egyezmény lenne.

Eden angol külügyminiszter új európai béketerven dolgozik, amelyet egyelőre titokban tartanak. Eden már érintkezésbe is lépett a különböző kormányokkal. Meg van róla győződve, hogy terve megkönnyíti majd a locarnói értekezlet megtartását.

A locarnói értekezlet után aztán sor kerülne a Népszövetség alapokmányának gyökeres reformjára.

## Botrány és verekedés a prágai parlamentben a nemzeti színek használata miatt

A csehszlovák parlamentben a nemzeti zászló használatáról szóló vita során nagy botrány keletkezett. A sudetanémetek szónokai azt követelték, hogy a német nemzeti színek használhassák és hivatkoztak Benes köztársasági elnöknek és Hodza miniszterelnöknek erre vonatkozólag tett ígéreteire. A ma viszont a csehszlovákiai

magyarság részére a magyar nemzeti színek használatát kívánták. A kommunisták képviselői tiltakoztak a két kisebbség követelése ellen és különösen a sudetanémetekkel szállottak erősen sikeresen. Nagy botrány támadt, amely később verekedéssel folytatódott. A verekedésnek az elnök a teremőrség segítségével vetett véget.

„GALLIA“

Fabrică de Mătăsuri  
Franco-Română

Selymek - szövetek

Minthogy ez alkalommal is, mint mindig, egy kellemes meglepetést kívánunk szerezni nagybecsű vevőinknek, elhatároztuk, hogy egy

remek

ajándék-üveg

Fumee - Lubin - Paris parfümöt

fogunk minden hölgynek ajándékozni, aki legalább 1000 lei értékben fog vásárolni raktáron levő őszi gyapju- és selyem-szövet különlegességeinkből.

Ezzel az ajándékkal ugy a „GALLIA“-központban, mint az összes fiókjaiban lesz kiszolgálva.

Tekintettel a korlátozott mennyiségű parfümüveg-készletre, nagyon kérjük összes régi vevőinket, hogy minél hamarabb sziveskedjenek felkeresni a „GALLIA“-t.

Timișoara, Bul. Regele Ferdinand 7 (Palace)

## Adjunk a szegényeknek

Sokszor gondolkozom azon, ha rongyos, éhes emberekkel találkozom, miért kell ezeknek így szenvedni, nyomorogni, míg nekem van ruhám, meleg otthonom, terített asztalom. De különösen érzem az ellentétet és fáj a másik nélkülözése — így a hideg idő beálltával. Ilyenkor még jobban kiált a rubátlanság, az éhező arc. Kiált irgalomért, szeretetért és ezzel magkapom a feleletet kérdésemre.

Nem bánsági írja e sorokat, de aki távoiból idekerülve megtanulta becsülni, szeretni a bánságiakat. Dolgos, szorgalmas nép.

Megfigyeltem templomban, után ha gyűlés van — nem zárkózik el. Sokan már úgy főznek be lekvárt, paradicsomot, hogy a szegényeknek is jusson. Azért a Bánátban áldás, jólét van a mai nehéz viszonyok közt is.

Hozzátek szölok tí és nemes emberek! Nézzetek szét ruháitok közt és a szerettet szemüvegén válogassátok ki azokat a ruhadarabokat, cipőket, amelyeket nélkülözhetőek lehet. Segítsetek vele a nyomort enyhíteni. Tegyük magunkat és másokat is boldoggá. Azért bízott ránk a több, hogy jól sáfárkodjunk vele. Küldjük adományainkat a negyedik kerületi Misszióba, ahol azokat az igazán szegényekhez juttatják el.

## Az egyetlen kisebbségi főszolgabíró a megyében elvesztette állását

Timistorontalmege utolsó kisebbségi főszolgabírója miniszteriumi intézkedésre elhagyta hivatalát. Weisz Ernő recasi főszolgabíró — vármegyénk egyetlen kisebbségi főszolgabírója — a nyáron meghívást kapott Bucarestbe román nyelvvizsgára. A vizsgán román nyelvtudását nem találták megfelelőnek és azért elrendelték rendelkezési állományba való helyezését. A miniszteri intézkedés már meg is érkezett a vármegyeházára és azt foganatosították is. Weisz Ernő főszolgabíró ötvenhét esztendőskoráig nem kap fizetést és nyugdíjazását is csak akkor kérheti. Kérdés azonban, hogy megkapja-e a nyugdíját, mivel a román nyelvvizsga sikeres letételéről nem rendelkezik bizonyítvánnyal. Weisz Ernő harminc esztendőn keresztül állott a közigazgatás szolgálatában és a megye egyik legkitünőbb tisztviselője volt.

# SCHERG-szövetek gyári lerakata Timișoara I., a FERDINAND-szálló mellett új vezetés alatt

## Élesen bírálja a nemzeti parasztpárt kiáltványa a jobboldali mozgalmat

A nemzeti parasztpárt ma üli meg a ötödik évfordulójának tizedik évfordulóját. Többől az alkalmából kiáltványt intéznek az ország lakosságához. A kiáltvány, amely tegnap készült el, felsorolja a pártnak a demokrácia érdekében kifejtett tevékenységét és annak eredményét, ugyanakkor pedig éles hangon bírálja a jobboldali mozgalmat. Megállapították a mai fővárosi ünnepség sorrendjét is. Eszerint az ünnepség délelőtti tíz órakor kezdődik, amikor is a pártvezetőség megkoszorúzza az ismeretlen katona sírrelékét. A párt vezetői azután bevonul-

nak az arénába, ahol az énekkarok a nemzeti parasztpárt új himnuszával fogadják őket. Tizenegy órakor istentisztelet lesz, utána pedig Madgearu megnyitja a beszédek sorozatát. Felsőül majd Maniu és Mihailache is. A nemzeti parasztpárt állandó választmánya, amely tegnap az ünnepség sorrendjét megállapította, elhatározta azt is, hogy a nemzeti parasztpárt október 25-én Chisinauban, november elsején Cernautiban és november 15-én Aradon tart antirevizionista gyűlést.

## Letartóztatás is történt már a nagyszabású milliós sikkasztási bűnyűben

Megirtuk, hogy az egyik staumarei állami intézménynél nagyszabású sikkasztás történt. Most kiderült, hogy ez az intézmény az állami faipari iskola. Az ügyészséghez néhány nap előtt feljelentés érkezett, amely azzal vádolta meg a vezetőt, hogy évek óta szemérmetlenül sikkasztja el a jövedelmeket és a különféle állami segélyeket. A feljelentés felsorolja a bűnösök neveit is és rámutat arra, hogy mintegy tíz millió lei az elsikkasztott összeg. A feljelentés alapján a vizsgálóbíró elé idézték Gerzenyi Károly faipariskolai titkárt, akit kihallgatása után őrizetbe vettek. A főbűnös ugyan még szabadlábon van, mi-

előtt még kihallgatására még nem került a sor. A titkár valószínűleg csak eszköz volt mások kezében. Az ügyészség a letartóztatott titkár lakásán és irodájában házkutatást végzett és súlyosan terhelő iratokat foglalt le. A satumarei iparosság nagy elégtétellel szemléli ezeket az eseményeket, mert a faipari iskola sok kárt csinált az iparnak. Asztalosműhelyt állított fel és az összes közszállításokat elhalasztta az asztalosok elől. A faipari iskolai internátus háromszáz belakója részére saját pékségben állították elő a kenyert és ezzel a pékeknek is nagy kárt okoztak. Az ügynek még érdekes fejleményei várhatók.

## Tíz évi fegyházra ítélte a bíróság a féltékenységeiben hitvesgyilkos férjet

A helybeli törvényszék tegnap ítélkezett Seeberger Jakab neudorfi gazdálkodó felett, akit azzal vádolnak, hogy megölte a feleségét. A vádirat szerint a gazda ez év május 17-én este az istállóban egyetlen késszurással olyan súlyosan megsebesítette harminchárom éves feleségét, hogy az néhány perc alatt meghalt. Seeberger Jakab, aki öt hónapja van fogságban, azzal védekezett, hogy feleségét nem szándékosan ölte meg, hanem az asszony véletlen szerencsétlenségnek esett áldozatul. Elmondotta, hogy mindketten az istállóban tartózkodtak és ő éppen a zsebkését nyitva tartva, falatozott, amikor az asszony veszekedni kezdett vele. Erre megpofozta az asszonyt, aki védekezett és közben a férje balkezeiben tartott zsebkésbe esett. A késszurás az asszony altestét érte és a sérülés olyan veszedelmes volt, hogy

mielőtt még segítséget hozhatott volna, az asszony elvérzett. A tanúk csak lényegtelen vallomást tettek, mert amikor az eset lejátszódott, a házastársak egyedül voltak az istállóban. Catalina ügyész vádbeszédében utalt arra, hogy a férfi féltékeny volt és állandóan azzal gyanúsította meg az asszonyt, hogy megcsalja. Tettét is akkor követte el, amikor az asszony minden mást inkább várhatott, csak éppen azt nem, hogy férje leszurja. Ezért a hitvesgyilkosra súlyos büntetést kért. Seeberger védője ezzel szemben a vádnak gondatlanságból okozott emberölésre való leminősítését kérte. A törvényszék hitvesgyilkosságban mondtatta ki bűnösnek a gazdát és az enyhítő körülmények figyelembevételével tíz évi fegyházra ítélte. Ugy az ügyész, mint a vádlott felebbezést jelentett be.

## Román származású gazdag londoni özvegyasszony egyetlen gyilkosait fogta el az angol rendőrség

Rendkívül érdekes gyilkossági per tárgyalását kezdte meg a londoni West London Police Court. Ez év augusztus 13-án kegyetlen gyilkosságot fedezett fel a rendőrség a Rosefort Gardens egyik földszinti házában. Az áldozat egy román származású, 66 éves, előkelő özvegyasszony volt: Ada Cortescu. A szerencsétlen asszonyt összekötözve és tele késszurásokkal találták meg. Mi-

előtt az egyik szomszéd bekopogott hozzá és nem kapott választ, már órák óta halott volt Ada Cortescu. Az asszonyt kirabolták, de a rablógyilkosok olyan ügyesen végezték el szörnyű munkájukat, hogy semmi nyomot nem hagytak maguk után. London egyik leghíresebb detektívje, Rawlings inspektor vette kezébe a nyomozást, amely egészen az utóbbi napokig semmi eredményre sem



Az arcápolás első parancsolata!

Minden asszonynak, aki kendőzi és puderozza magát, meg kellene mondani: arcbőre csak akkor marad szép, ha rendszeresen törődik alapos tisztításával!

Jó szappan az előfeltétele minden szépségápolás eredményességének. Elida Lilas Grand Luxe - különösen enyhe - csodálatos illatú - nagy tisztítóerejével legkényesebb arcbőrnel is tisztítólag hat.

ELIDA  
LILAS GRAND LUXE

vezetett. Évek óta nem folytatott a londoni rendőrség olyan alapos és tüzetes munkát, mint ebben az ügyben. Így természetes is, hogy végre eredményt ért el. Valóságos embervadászat folyt hónapokig London hatalmas dzsungelében. Nem volt nap, hogy autóbuszokon, földalattin, különböző gyanús házakban és a házhoz közelesem utcákban ne járkártak volna rendőrörszemek és detektívek, akik minden kis jelt figyelembe vettek. Így vezetett eredményre a nyomozás, amelynek során letartóztatták Alfred Stratfordot és Mary Flynnt.

Ezt az emberpárt öt óráig faggatták a detektívek. Olyan ellentmondásokba keveredtek a ravaszul megszerkesztett keresztkérdések során, hogy Rawlings inspektor szerint a munkanélküli és gyanús külsejű férfi bűnössége és a lány bűnrészessége kétségtelen. Tulajdonképpen a letartóztatás egyelőre in-

gokolatlanak látszott. A rosszkülsőjű fiatal párt gyakran látták a detektívek a meggyilkolt asszony háza mellett ólálkodni. Ez még nem lett volna ok, mert a hasonló szenzációk kíváncsi embereket gyakran vonzanak egy-egy gyilkosság színhelyére. De Alfred Stratford, akit az egyik detektív véletlenül igazolásra szólított fel, olyan rémületbe és zavarba jött, hogy ezzel gyanússá tette magát. Nem tudott felvilágosítást adni afelől sem, hogy miből él a szemtanúk szerint gyakran volt látható szeretőjével különböző mulatóhelyeken Soho-ban és az East-Enden. Állítólag sok pénzt találtak náluk. A kihallgatás adatait a Scotland Yard a nyomozás érdekében még nem hozta nyilvánosságra, de Rawlings inspektor úgy nyilatkozik, hogy bűnösségük kétségtelen.

A szerencsétlen Ada Fortescu gyilkosára, ha a vád beigazolódnak, halálos ítélet vár.

## Zsákmányával lezuhant a tolvaj a második emelet magasságából és kezét-lábát törte

Vakmerő módon kiesett betörés útján akart pénzhez jutni Persec Teodor, az egyik fővárosi palota házmestere. Persecnek nem volt sorsjegye, mégis részeseülni akart az állami sorsjáték nyeregyéből és erre a célra az Aurora sorsjegyjárusító irodát választotta ki. Ennek irodahelyiségei a Telefonsáság fővárosi palotája melletti épület első emeletén vannak, ahova a sorsjáték húzása utáni napon nagyobb pénzösszeget hoztak, hogy ebből a nyeregyeket ki fizessék. Ezeket az irodahelyiségeket Persec takarította és amikor a takarítással készen volt, az iroda egyik ablakát szándékosan nyitva hagyta. Az irodahelyiség felett egy üres lakás volt,

amelynek másodemeleti ablakából éjszaka kötelet bocsátott le és azon leereszkedve a sorsjegyjárusító helyiségig, a nyitott ablakon keresztül bemászott. Azután magához vett egy zsákot, amelyben körülbelül tizenötezer lei aprópénz volt, majd a kötélen ismét fel akart jutni a második emeleti üres lakásba. Félúton azonban elfogyott az ereje és Persec az udvar kövezetére zuhant. Mindkét lába eltört, ezenkívül súlyos belső sérüléseket is szenvedett. Mellette megtalálták a zsákot a lopott pénzzel úgy, hogy bűnét nem is tudta letagadni. Beszállították a kórházba és felgyógyulása után megindítják ellene az eljárást.

**Oriási választék**  
**Perzsaszőnyeg**  
 belföldi és török minden méreiben  
**csipkeszövetek** érkeztek  
**Centrala Lănei S. A. R.**  
**Palatul Weisz**  
 Nézze meg kirakataintat!

# HIREK

## Megbüntették a hercegi völégényt

A holland fővárosban rengeteg gépkocsi van üzemben és a többszázéves, szűk amsterdami utcákon csak negyven kilométeres gyorsasággal szabad a személykocsinak haladni. Azon a napon, amelyen az új, szigorú rend életbelépett, a közlekedési rendőrségnek incidense támadt, még pedig senki mással, mint a „legujabb”, egyben „legdéleggettebb” hollandussal: herceg Lippe-Biesterfeld Bernhárdal, Julianna trónörökös nő völégényével, aki ugyan ma még nem holland állampolgár, de már nem német, hanem holland rendszámú gépkocsit használ. Mindig maga vezeti kocsiját és Amszterdamban is hetven kilométeres gyorsasággal haladt, mikor a rendőrök közelébe ért. A rendőrök nem ismerték rögtön fel. Az egyik rendőr intett, a másik sarkon a másik rendőr már fel is tartóztatta „Prins Beno” kocsiját.

— Tudja-e ön, hogy hetven kilométeres sebességgel haladt? A büntetés tiz holland forint... és a rendőr már kereste is a tizforintos büntetébárcát.

Erre újabb komplikáció állt be. A volán mellett ülő, mosolygós fiatalember kijelentette, hogy, sajnos, nincs tiz holland forintja.

— Ezt én is sajnálom, mert így nem folytathatja útját — hangzott udvariasan, de amár szigorubban a rendőr figyelmeztetése. És már-már elmérgesedett a kis incidens, azonban szerencsére az autó köré csoportosult kíváncsiskodók közül valaki felkiáltott: — Oh, fenség, parancsoljon, itt van tizforintos bankjegy...

A rendőr is feleszmélt és most már tudta, hogy herceg Lippe-Biesterfeld Benoval, a „legujabb” és a „legközvetlenebb” hollandussal, Julianna királyleány ifju völégényével van dolga. A rendőr fészeken tiszteltet, de — nem ment el és újból átnyújtotta a tizforintos bárcát a hercegnek. „Prins Beno” mosolyogva fizetett. Annak a hollandusnak pedig, aki a tizforintos bankjegyet Bernhárd hercegnek kölcsönözte, a délután folyamán egy gyönyörű ezüst cigarettatárcát kézbesítették a tizforintossal és „Prins Beno” névjegyével.

A

**Lloyd Tavernában**  
 ma, vasárnap  
 teadélután

A

**Lloyd kávéházban**  
 esténként  
**Salamon Kálmán**  
 Erdély hírneves zenekara  
 hangversenyez

**A VILLAMOSVASUTI BÉRLETEK VÁL-TASÁNAK RENDJE.** A városi villamosvasút igazgatósága közli, hogy központi irodájában a villamos bérletek kiváltása a következő sorrendben történik: városi és állami tisztviselők, magántisztviselők és alkalmazottak, valamint az iskolai tanulók, továbbá mindazok, akiknek mérsékelt áru, vagy 500 leies bérletük van, már minden hónap 23-tól kezdve válthatják meg bérleteiket. Ujságírók bérletei, valamint a különböző hatóságok által vásárolt korlátlan bérletek már szintén minden előző hónap 23-tól kezdve válthatók, de csak azon hónap 29-ig. Bármely hónap 30-án, 31-én, 1-én és 2-án ujságírók bérletei, valamint a hatóságok korlátlan bérletei nem válthatók. Ilyen bérleteket csak minden hónapban 3-tól 29-ig adnak ki.

— A lugoji görög katolikus püspök felszentelése. Blajon Nicolescu érsek ma délelőtt szenteli fel püspökké Balaion dr. u. lugoji görög katolikus püspököt. Lugojról a felszentelésre Brinzei Nicolae dr. vikárius vezetésével a görög katolikus papság több tagja utazott Blajra. Timisoaráról Munteanu George püspöki vikárius utazott Blajra. A püspökszentelésen Frentiu Valér dr. és Hossu Vasile dr. püspökök segítkeznek az érseknek.

## Olcsó butoreladás!

Tulhalmozott raktár miatt  
 mélyen leszállított árak  
**Cooperativa**  
**Constructia și Mobila Moderna**  
 ezelőtt Ecker  
 Raktári telefon 575 Gyári telefon 11-83

— Emelkedett az állam bevétele a cigarettafogyasztás után. A monopolvégigazgatóság ez év tavaszán a dohány árát átlagosan 12.5 százalékkal felemelte. Ennek két célja is volt. Először a monopolvivatal jövedelmét akarták növelni, másodszor pedig a cigarettafogyasztás emelkedését akarták elérni. Az egyik célt elérték, mert a monopolvivatal ez év júliusában 445 millió lei jövedelemhez jutott a tavaly július 412 millióval szemben. Az augusztusi jövedelem is nagyobb volt, mint a tavalyi ugyanabból az időből és ezért azzal számolnak, hogy az év végéig kétszáz millió leiel többet vesznek be, mint tavaly. A cigarettafogyasztás ugyancsak emelkedett, de a dohányfogyasztás feltűnő mértékben csökkent. Ebből arra következtetnek, hogy a csempészdohány fogyasztása növekedett, amit a cigarettapapír fogyasztási többlete is igazol.

— Páris népe nem fél a légi támadástól. Páris fölött pénteken este nagyszabású légitámadási gyakorlatot rendeztek. Amikor este tiz órakor hatvankilenc helyen egyszerre megszólaltak a szirénák, egész Páris elsötétítették. Hogy a légi gyakorlat milyen eredménnyel végződött, azt még nem lehet tudni. A rendőrség által kiadott közlemény szerint azonban a lakosság nem viselkedett eléggé komolyan. Sok helyen görögült gyújtottak, mások pedig tiltott rópcédulák osztogatására használták fel az alkalmat. A rendőrség hétszázötvennyolc személyt büntetett meg ilyen üzelmek miatt.

**Férfiszövetek**  
 és szabókellékek a legnagyobb választékban, legolcsóbban kaphatók  
**Rabong & Schneider R.-T.**  
 Timișoara I., Piața Brătianu, róm. kat. püspöki-palota

— Evangélikus istentisztelet Jimbolian. Ma, vasárnap délelőtt 10 órakor evangélikus istentisztelet lesz Jimbolian a római katolikus gimnázium termében. Prédikál és urvasorát oszt Schemmel Viktor lelkész.

— Pár nap múlva hirdetik ki a Szépmíves Céh és a clujji Magyar Színház drámapályázatának eredményét. Programszerűen október 15-én összeült a Helikon kiküldött bírálóbizottsága, hogy döntsön a Szépmíves Céh és a clujji Magyar Színház által hirdetett drámapályázatra beküldött művek fölött. A bizottság csak a kitűzött határidőn belül beérkezett és az egyéb pályázati feltételeknek is megfelelő 83 szindarabot vette figyelembe. Ezek közül 10 művet talált olyannak, amellyel érdemlegesen kellett foglalkozni. A részletes bírálati jelentést az eredmény ki hirdetésével egyidejűleg néhány napon belül készíti el. Hir szerint Tamási Áron: Fündökölő Jeromos című drámája nyerte meg a pályadíjat.

— Szélhámosság miatt elítélt operanékes. Fränkel Dávid operanékes az utóbbi hónapokban több erdélyi városban különböző szélhámosságokat követett el. Számos feljelentés érkezett ellene, mire letartóztatták. A clujji törvényszék tegnapi tárgyalásán a kalandos operanékes nagy nyomorával védekezett. A törvényszék hét hónapi fogházra ítélte. Fränkel az ítéletbe belenyugodott.

— Kezdődő ütérelmeszesedésnél reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz úgy az alhasi pangást, mint az emésztés renyhességét megszünteti, a rekeszizom emelkedését csökkenti és a magas vérnyomást mérsékli. Az orvosok ajánlják.

— A Bányási Magyar Közművelődési Egyesület — mint azt már megirtuk — hosszabb szünetelés után újból megkezdte működését. Az egyesület kibővült működési körét olyképpen, hogy ezentul nemcsak irodalmi és zenei, hanem népszerű tudományos és ismeretterjesztő előadásokat is rendez. A nagy tétel program összeállítása az egyesület vezetősége részéről már megkezdődött. A szünetelt Bányási Közművelődési Egyesület november 8-án délután öt órakor a Magyar Ház nagytermében tartandó innepi hangversennyel nyitja meg. A hangversenyen a bevezető beszédet Balogh Endre dr. tanár mondja. A műsoron Beamter René operanékesnő, dr. Kriván Gyuláné énekesnő, Csermák Lajos tenorista és Nagy Zoltán hegedűművész szerepelnek. A műsor fénypontja Freund Leó zongoraművész játéka lesz.

\* Dr. Brück Pál orr-, torok-, gége-, fül- orvos külföldről hazérkezett és ismét rendel délelőtt 9—10-ig, délután 3—4-ig. Lloyd-palota. Telefon 16-88.

— A pékek a kenyérrak emelését kéri. Tegnapi délelőtt a pékek Hollinger Miklós és Schei Alexandru vezetésével küldöttségileg jelentek meg Gredinariu Emil dr. városi gazdasági tanácsnoknál és kérték az ármegállapító bizottság összehívását. Hivatkoztak arra, hogy a buza drágulása folytán megrágtak a liszt és így a pékek nem tudnak a jelenlegi kenyérrakkal boldogulni. A félbarna és a fehér kenyér ára nincsen ugyan maximálva, azonban a barna kenyeret sem képesek már jó minőségben a megállapított kilónkénti hét leies árban adni. A kívánságuk az, hogy az ármegállapító bizottság vizsgálja meg a buza és a liszt árait és ennek eredményeképpen járuljon hozzá a kenyérrak-méltányos felemeléséhez.

*mi a legjobb?*



Kértezi Ön joggal mielőtt bérmit vesz  
 Mi a  
**PALMA**  
 kaucsuksarkot  
 ajánljuk és rögtön megmondjuk félonyeit. A PALMA kaucsuksarkot idegeit kiméli, egészségét védi és páldátlan tartósságával kiadással csökkenti.

Csak  
 a PALMA védjegy jelöli PALMA minőséget.

**A fatüzelés**

Az ősemler úgy gyújtott tüzet — tehát úgy végezte életének egyik legfontosabb feladatát, — hogy két fadarabot egymáshoz dörzsölgetett. Azóta a fa elsőrangú szerepet játszik az ember mindennapi életében. Ennek az ősrégi tüzelőanyagának, amely általánosan elterjedt a földön, egyik előnye az, hogy aránylag kevés hamuval ég. Emellett tiszta és higiénikus is ez a tüzelési mód, nem is szólva arról, hogy kellemes hangulatot tud teremteni magasra fellobbanó lángjával és tüzelék pattogásával.

Nagy előnye a fatüzelésnek az is, hogy igen gazdaságos.

**Sok tizezer**  
 megelégedett vevő bizonyítja, hogy a  
**ZEPHIR**  
 kályha az összes kályhák között a legjobb  
 10 kilogram fával lűt egy normál szobát 24 órán át

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**  
 Képviselet:  
**Jäger József és Péter**, vaskereskedés, Bulev. Carol I. 36. **Forgács Mátyás**, vaskereskedés, Str. I. Văcărescu 36

Ennek a gazdaságosságnak azonban van egy feltétele is, az, hogy a fát különlegesen fatüzeléshez való kályhában tüzeljék el. A hirtelen lobogással égő fa melegt ugyanis nem lehet gazdaságosan kihasználni a szénfűtés berendezett kályhában. Viszont a speciálisan fafűtésre berendezett kályhák a legelőnyösebb és legkellemesebb eredményt hozzák meg.

Ami a különlegesen fatüzelésre berendezett kályhát a másfajtaújaktól megkülönbözteti, az elsősorban a belső samottszerkezet, amely a füstgázokat zezugosan vezeti, továbbá a hőhatároló nagy samotttöme, mely a fa égése alatt a meleget alaposan magába szívja s azt, miután a kályhát lezárták, fokozatosan átadja a környezetnek.

A különlegesen fatüzelésű kályhák arról lehet megismerni, hogy csak egy — légmentesen záródó ajtajuk van. Amíg a fa lángolva ég, addig a kályha ajtaját nyitva tartjuk s csak akkor zárjuk le, amikor a fa izzó parázssá lett. Elkör a kályha minden melegt a szobának adja át. A parázs estétől reggelig megmarad az ilyen kályhában, úgyhogy újra begyújtani nem is kell. Ime a fatüzelés óriási előnye, amellet, hogy — mint már mondtuk — gazdaságos, higiénikus, tiszta, füst- és szagmentes. Sok munkát megtakarít az ember az ilyen kályhánál, mert ezt nem kell állandóan tisztogatni. Azokban a kályhákban, amelyek széntüzelésre vannak berendezve, nem célszerű a fával való fűtés.

### A haladás korszaka

Mikroszkóp fölé hajolva a világ legkülönösebb táján ezer és ezer szaktudós vizsgálja elszellett állati és emberi agyvelők tizeit. A gyakorlati pszichofizika, pályaválasztási, gyógypedagógiai szaktudósok, pszichotechnikai, pszichoterápiái, pszichogéniai, Pavlov-ista idegkutatók, lelkekről írott fiások könyvtárakat töltenek meg, de hoi ragyunk még attól, hogy mindent tudjunk az alattomos betegségeket, amelyek szer-einkbe belopóznak, ártalmatlanná tessékük. De az emberi agy továbbkutat és tovább-negy, mintahogy a nemrégben Amerikában felfedezett, ma már világhírű „GASTRO-D” s forradalmasította a gyomormegbetegedé-ek gyógyításának módját. 10—15 éves idült gyomor-, bél-, epe-, vese- és májbeteg-eket rövid kura (3—4 üveg) teljesen meggyó-gyítja.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárterében és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárterében, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

**MAGYARORSZAG A RÓMAI JEGYZŐ-KÖNYVEK ALAPJÁN ÁLL.** Darányi Kálmán magyar miniszterelnök nyilatkozo-tot adott az olasz Stefani-ügynökség buda-pesti tudósítójának. Hangsúlyozta, hogy az új magyar kormány folytatja a barátsági rendszer bevált külpolitikáját. Magyarország a római jegyzőkönyvek alapján áll és az a meggyőződése, hogy ezek a jegyzőkönyvek fontos bázisát képezik Középeurópa gazda-sági és politikai rendezésének. Végül annak a meggyőződésének adott kifejezést, hogy az a barátság, amely Olaszország, Ausztria és Magyarország között fennáll, gazdasági té-ren is meghozza gyümölcseit. Darányi a német távirati iroda budapesti tudósítója előtt is nyilatkozott. Hangsúlyozta, hogy Német-ország és Magyarország között a barátság erős volt a múltban, erős a jelenben és az marad a jövőben is.

— Egyházi zene a székesegyházban. Va-sárnap, pünkösd után a XX. vasárnapon a délelőtti tíz órakor kezdődő nagymisén a szé-kesegyház ének- és zenekara Mozart C-dur miséjét adja elő. Változó részek Griesbacher, Leitner, Schiffels műveiből.

**TELJES ERŐVEL DUL AZ INDIAI VALLASHABORU.** Bombayban a hinduk és a mohamedánok vallási háboruja tovább fo-lylik. A villongásnak Bombay városában már ötvennél több halottja van. Tegnap mo-hamedánok és hinduk egymás templomait igrkektek felgyújtani. Számos üzletet ki-fosztottak.

— Napsütéses enyhe idő. Tegnap a napsü-tés váltakozott a borulással, a hőmérséklet pedig az előző naphoz viszonyítva magasabb volt. A hőmérő tegnap délután még órákor tizenöt fok meleget mutatott és még este hét órákor is tizennégy fok meleg volt. A meteoro-lógiai intézet jelentése szerint élénk észak-nyugati szél várható, több helyen, főleg észak-kon záporosó, a nappali hőmérséklet kissé esőlken, a mélyebben fekvő helyeken eset-leg talajmenti fagy várható.

### MOZI

#### MOZIK MŰSORA:

Vasárnap, október 18 és hétfő, október 19. Apolló-mozi: Botrány az operában. Capitol-mozi: Bobby hadnagy.

## PERSIAN

szőrmeáruház

Timișoara IV. Str. I. C. Brătianu 17

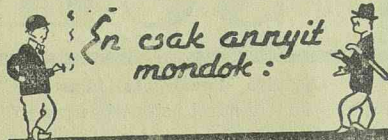
Legnagyobb raktár mindennemű szőrmeáruházban a legolcsóbb árakon

**ANTONESCU KÜLÜGYMINISZTER VARSÓBA UTAZIK.** Antonescu kül-ügyminiszter Beck lengyel külügyminisz-ter meghívására rövidesen Varsóba utazik. Lengyelországi utazásával kapcsolatban úgy tudják, hogy ebből az alkalomból kísérlet történik a kelet európai országok közötti kap-csolatok kimélyítésére. Arról is tudnak, hogy Varsóban a tanácskozások alkalmával szóba kerül a Nistru és Viszula közötti csatorna építése, amely közvetlen kapcsolatot terem-tene a Balti és a Fekete tengerek között. En-nek a tervnek a megvalósítása lényegesen megváltoztatná egész Kelet-Európa helyzetét.

— Mihai trónörököszt őrmesterré lép-tették elő. A n g h e l e s c u Pavel tábor-nok, hadügyminiszter az uralkodó elé terjesztette azt a rendelettvörvényt, amely Mihai trónörököszt őrmesterré léptette elő. Az uralkodó a rendelettvör-vényt aláírta.

— Felesége sirján lett öngyilkos. Megirtuk, hogy a IV. kerületi temető-ben az egyik sir mellett eszméletlen állapotban találták Wirth Antal hat-vanhét éves munkást, aki megmérgezte magát. Az öngyilkosságot felesége sir-ján követte el. A mérge, amelyet bevett, salétromsav és kénsav keveréke volt. Wirth Antal a kórházban kínos szenvedés után meghalt. Lakásán a rendőrség levelet talált, amelyben azt írta, hogy tettét betegsége miatt követte el.

— Kifizetik a hadirokkantak hátralekos nyugdíját. A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályához megérkezett a hadirok-kantak, hadiövezetek és hadiárvák hátrale-kos nyugdíjainak kiutalására vonatkozó ren-dekezés. Ennek alapján az 1934 április else-je utáni nyugdíjhátralekokat teljes egészé-ben kifizetik. Akiknek ilyen nyugdíjhátrale-kaik vannak, azok szerdától kezdve jeient-kezzenek a nyugdíjpénztárnál.



**NEURALGINE JURIST**  
azonnal megszünteti a  
legmakacsabb fejfájást!

— Florescu Virgil elhagyta az ügyéségi fogházat. Tegnap járt le harminc napos vizs-gálati fogsága Florescu Virgilnek, akit a vizsgálóbíró zsarolás vádja miatt letartó-ztatott. Az Ancheta című lap kiadója ezért tegnap újból a törvényszék vádtaánácsa elé került, amely elrendelte Florescu szabad-lábra helyezését. A döntés ellen az ügyész-ség nem jelentett be fellebbezést és így Flo-rescu Virgil még tegnap délután elhagyta az ügyéségi fogházat.

— Agyvértóulás, szívszorogás, nehéz légzés, félelemérzet, idegesség, fejfájás, ál-matlanság, gyengeségi állapotok, munkakép-telenség a rendkívül enyhén ható természe-tes „Ferenc József” keserűviz használata ál-tal igen sokszor gyorsan megszüntethetők. Az orvosok ajánlják.

— Gyujtogatott a villám. A severin-megyei Gorana község feletti hatal-mas zápor vonult el. Az egyik villámcsa-pás felgyújtotta K i e s z e r György gaz-da istállóját. A tűz átterjedt egy szal-makazalra és onnan a cséplőgépre is, amely szintén elpusztult. A kár jelentős.

**AZ OSZTRÁK HAZAFIAS FRONT KÉTNAPOS TŰNTETÉSE.** Bécsben tegnap este kezdődött a hazafias front kétnapos tömegtüntetése. A mai nagy népgyűlésre 350.000 embert várnak Bécsbe. A gyűlésen a kormány több tagja is felszólal. Tegnap estig már kétszáz tizenöt különvonat érkezett Bécsbe. Ma reggelre még további ötven különvonatot várnak.



**Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?**  
Tehát épp itt az ideje, hogy megis-merje a Scherk arcvizet! Akkor az Ön arcbőre is rövidesen megjavul, teljesen tiszta lesz és olyan puha, mint a selyem! Problémáit azonnal! Üvegek à Lei 62'103'164'300'475

### A tapintatosság netovábbja

Előkelő és gazdag weiszi kastélyban hétfői vendég a rendkívül csinos, fiatal londoni leány. Elfelejté becsukni a für-dőszoba ajtaját s éppen a tuss alatt áll, amikor benyit a ház híresen tapintatos, kifogástalan főkomornyikja. A leány felsikolt, a koromornyik hátralep, be-huzza az ajtót és habozás nélkül így szól:

— Bocsánat, uram!

— A parasztek megtámadják a sztrájkoló munkásokat. A franciaországi sztrájkok egyik helyen megszűnnek, másik helyen vi-szont új sztrájkok kezdődnek. A vidéken a földművesek nem rokonszenveznek a sztrá-jkokkal. Chartreuseben az egyik cukorgyár munkásai sztrájkba léptek és megszállták a gyárat. A földművesek és szőlőtermelők akik így cukor nélkül maradtak, nagyon el-keseredtek emiatt és megtámadták a mun-kásokat. A verekedésnek csak a csendőrség közbejötté volt képes véget vetni. A munka-adók szervezete a Blum-kormánytól tiltako-zott az ellen, hogy állami kezelésbe vegyenek olyan üzemeket, amelyeknek munkásai sztrájkolnának.

— Anyakönyvi hírek. Házasságot kötöt-tek: Vásárhelyi Béla dr. orvos és Matics Hedvig, Georgevici Petru tisztviselő és Sta-covic Margareta, Marcov Jiva cipész és Ja-novics Emilia, Csikos István lakatos és Ei-senmann Erzsébet, Miuti Ernest mázolóse-géd és Vastag Veronika, Horváth Atanáz asztalos és Katona Anna, Lind János mecha-nikus és Juhász Ilona, Ruian Filimon mun-kás és Puiu Lucretia, Weiszgold Mihály asz-talos és Mangelusz Vilma, Marta Lázár nyugdíjas és Lica Emilia, Szalma Mihály pinceszter és Pfaffenrath Magdolna, Ivan Dimitrie tisztviselő és Mück Magdolna, Zeus Ádám kereskedő és Gänger Jolán, Mayer János közműves és Jobbágy Róza. Bó-ka Károly asztalos és Mülley Etel. Meghal-tak: Eder Antal nyugalmazott postatisztvi-selő 55 éves, Davidovici Ármín kereskedő 56 éves és özvegy Weisz Jakabné, született Neu-berger Fanny 69 éves korában.

**Megérkezett**  
egy hajórakomány  
Mährisch-Ostrau-i fűtő és öntődei  
**KOKSZ**  
Amíg a kirakás tart  
**rendkívül olcsó árak!**  
Ily Reiter Simon örökösei  
Piața Asanești 1. Tel. 2-38

A GYORSVONAT BELEROHANT A TÖ-MEGBE. Nahaz pasa egyiptomi miniszterel-nök Alexandriától expressz vonaton Kairóba utazott. Minden állomáson nagyszámu tömeg jelent meg üdvözlésére. Toukh állomáson a vonat nem tudott idejében megállani és bele-szaladt a fogadásra megjelent tömegbe. Ti-zenegy ember meghalt, négy pedig életveszé-lyesen megsebesült.

### Legújabb sport

**A JUVENTUS LEGYŐZTE A VENUST**  
A fővárosban tegnap játszották le a Ju-ventus—Venus nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet a Juventus nyert meg 2:1 (1:1) arányban. A Juventus gólját az első félidő-ben Vaída szerezte, de Humis egyenlített. A második félidőben Vaída a Juventusnak sze-rezte meg a győzelmet, amely lendülettel és nagy akarással játszott. Az őszi bajnoki sze-zonban ez a Juventus első győzelme.

### A VILLAMOSVASUT ELŐZÉKENYSÉGE

**A SPORTKÖZÖNSÉG IRÁNYÁBAN**  
A timisoarai városi villamosvasutak igazgatósága közli, hogy azokon a napo-kon, amikor az Electrica-pályán a nem-zeti bajnokság A-ligájának két csapata bonyolít le mérkőzést, délután 1—5 óra között megengedi, hogy a villamosvasut bármelyik vonaláról át lehet szállni a hármias vonalra. Az átszállási hely a II. kerületi Traian-tér. Ennek alapján az a közönség, amely az Electrica-pályára igyekszik, a Mária-szobortól a Traian-térig bármelyik villamoskocsira fel-szállhat és délután 1—5 óra között a Traian-téren átszállhat a hármias vonal-on közlekedő villamoskocsikra, ame-lyek azután kiviszik a közönséget a pá-lyára. Ezzel a rendelettel a hármias ko-csikon való tolongást kívánják meg-szüntetni.

Az ideji rádióévad szenzációja az akkumulátort helyettesítő

## Dura-Optima-fűtőelem

mely az eddigi akkumulátorok használatát teljesen feleslegessé teszi. Ezen fűtőelemet nem kell utánaöltöteni és semmilyen keze-lést nem igényel. Nagy teljesí-tménye révén igen gazdaságos és bekapcsolásától teljes kimerülé-ség állandó és zavartalan vételt biztosít. Olcsóbb és kényelmesebb az akkumulátornál. Ezen fűtő-elemek minden viszonteladónál kaphatók.

Ajánlattal szolgál  
**Dura-Művek R.-T.**  
Timișoara

**„PETROSANI S. A. R.”**  
 Vezérképviselő: Cornel Cinghita  
 Timisoara IV., Strada Mircea Voda 8  
 Telefon 18



**Ipari szén Kovácsszén**  
**Darabos szén**  
**Semikokszt Brikett**  
**AUTOCALOR**  
 automatikus készülék  
 központi fűtések részére szeneink  
 gazdaságos felhasználására.

### A véletlen szabályozása

A Neue Züricher Zeitung írja: A newark-i Mason and Co. cég katalógusát minden bárban, kávéházban, szállodában, mindenütt meg lehet találni, ahol szerencsejátékokat játszanak. Ez a katalógus a véletlen kiigazítására szánt szülékek leírását és árát tartalmazza. 300 dollárért beszerezhet az ember egy nagy elektromagnetikus készüléket, mely az asztal alá helyezve a mágnesezett kockákat a kívánt helyzetbe huzza. Ilyen mágnesezett kockát már négy dollárért is lehet kapni. 2—75 dollár az ára azoknak a tükröknek, amelyeknek segítségével megfigyelhetjük az ellenfél kártyáit. Egy tükrös gyufadoboz csupán két, egy tükrös gyűrű csupán öt dollárba kerül. Kínál ezenkívül a katalógus megjelölt kártyákat, amelyeknek jelzését csak speciális szemüveggel lehet felfedezni. Egy készülék a kártyakeverést, egy másik pedig a rulett forgását „szabályozza”. Most tessék majd nyugodtan leülni kártyáználni!

— Nagy kórházi tüznél hét beteg szénáégett. Szalonikiben a városi kórházban tűz támadt és a betegek, valamint az ápoló személyzet között nagy pánikot okozott. A tüzoltóság önfeláldozóan dolgozott a betegek kimentésén, ami azonban csak részben sikerült. Hét beteg szénáégett, huszonhárom pedig égési sebeket szenvedett. Megsebesült több tüzoltó, mentő és ápoló is. A megmentett betegeket és sebesülteket egy másik kórházban helyezték el.

### Modern butorok

készítését, régi butorok modernizálását, butorjavítást, butorfényezését és mindennemű asztalosmunkát szakértően és szolid áron végez  
**Gergely Mihály, műasztalos**  
 IV., Bulev. Berthelot 16, I. em., az udvarban

### Terminus-bár

októberi műsora szenzációs!

**FLORESCU**

6 személyes színtársulat

Világvárosi szám:

**Néger-duó**

a legkiválóbb külföldi attrakció

**VIOLETTAS** görli-csoport

**ZO-ZO, DUSI, LULU,** szólótáncosnők stb., stb.

Kezdeté fél 11 órakor



Minden orvos igazolja, hogy az antiseptikus előhúzó „Primeros Brilliant Extra Primissima” határozottan egészségesebb, finomabb és biztosabb.

— A rendőrzérfelügyelőség köréből. Sava Cornel rendőrzérfelügyelő tegnap visszaérkezett szabadságáról és újból átvette a helybeli kerületi rendőrzérfelügyelőség vezetését.

— Meghaltak a rossz turótól. Ujvidéken Szubics Márkó, a kerületi betegsegélyező pénztár személyzeti osztályának főnöke és a felesége, vacsora után a piacon turót evett. Még az éjszaka folyamán mindketten nagy fájdalmakra ébredtek. Szubics Márkó reggelre ételmérgezésben meghalt, felesége pedig a kórházban a halállal vívódik.

— Halálozás. Dávidovics Ármán, volt kereskedő, 57 éves korában elhunyt. Temetése ma, vasárnap délután három órakor lesz az I. kerületi izraelita temető halottasházából. (Minden külön értesítés helyett.)

\* Dr. Farchy Leon bőrgyógyász, urológus, kozmetikus hétfőn érkezik s ismét megkezdí rendeléseit Bánáti ház, Piata I. C. Bratianu 3, III. emelet. Telefon 19-78.

— Timisoara Nagy Cimtára és lakjegyzéke, már hónapok óta készül és olyan hatalmas munka lesz, amilyen ezen a téren itt nem jelent még meg. A címár szerkesztője Orich Viktor és munkatársai, már eddig feldolgozták a helybeli kereskedelmi és iparkamara cégjegyzékében szereplő összes cégeket, azonkívül a városi népesedési hivatal rendelkezésre álló adataiból, az I., II. és III. kerület lakóinak névjegyzékét kartotékokra felfektették és már eddig az összes feldolgozott kereskedelmi, ipari és magáncímek száma meghaladja a 26.000-et. Aki tisztában van azzal, hogy mit jelent a mai viszonyok mellett, számos új utcának beállításával, az utcanevek állandó változásával, az összes házak számainak megváltoztatása mellett, a nagyszámú költözködések figyelembe vételével, egy pontos címteret megszerkeszteni, az meg fogja érteni, hogy milyen óriási feladatot kell a címár szerkesztőségének elvégezni. Amint értesülünk, a szerkesztési és technikai munkák, hetek múlva befejeződnek és így valószínű, hogy ez a házagptóló album újkör megjelenik a könyvpiacon.

— Gyomor- és bélbántalmak, hasüregbeli vérpangás, izgékonyulás, migrén, kimerültség, szédülés, szivszorulás, rémes álmok, ijedősség, általános rosszullét, a munkaképesség csökkenése sok esetben rövidesen megszűnnek, ha a beteg néhány napon át reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferrele József” keserűvizet iszik. Az orvosok ajánlják.

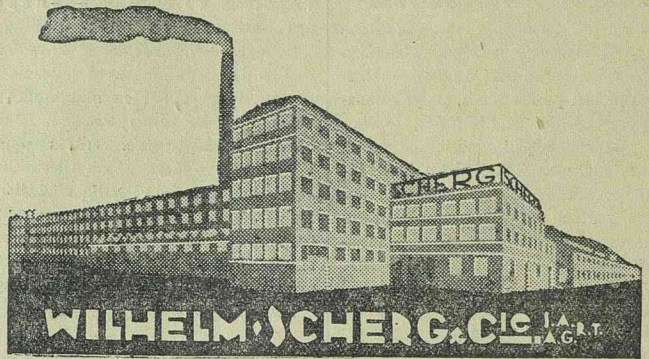
— Álarcos banditák kiraboltak egy kereskedőt. Vakmerő rablótámadás történt Botosani város központjában. Az egyik éjszaka Mathias David kereskedő háza kapuján valaki bezörgetett. A kereskedő a zörgetésre felébredt és kiment az udvarra, hogy megérdeklődjé az éjszakai látogatás célját. Amikor megkérdezte, ki van kint, azt a választ kapta, hogy a rendőrség akar házkutatást tartani a lakásában. A gyanútlan kereskedő, erre kinyitotta a kaput, mire két álarcos bandita nyomult be az udvarra és villámgyorsan megkötözte a kereskedőt. Azután revolverekkel a kezükben behatoltak a házba és ártalmatlanná tették a kereskedőt hozzátartozóit is. Végül pénzt követeltek. A megfélemlített kereskedő huszezer leit adott nekik, de ezzel nem elégedtek meg és kegyetlenül megkínították a kereskedőt, akitől százezer leit követeltek. Amikor látták, hogy több pénzt nem csikarhatnak ki, elmenekültek. A kereskedő a banditák távozása után értesítette a rendőrséget, amely a rablók kézrekerítésére az egész városban razziat tartott, de ez nem vezetett eredményre.

### Vigyázzon egészségére!

Kötött mellények, pulloverek, harisnyák, téli alsók

legnagyobb választékban **Wiliam Weisz, Fiul** I. kerület Löffler-palota

Fiók: IV. kerület, Piata Dragalina (hetipiactér)



### Brasovi posztó- és divatárugyarak

Mielőtt szükségletét

## férfi- és nőiszövetek

tekintetében fedezné, ne mulassza el megtekinteni eladási lerakatunkat

Timisoara I, Makri-ház, Ferdinand szálló mellett

amely új vezetés alatt, minden vételkényszer nélkül nagy választékban megmutatja a legjobb külföldi gyártmányokkal egyenrangú szöveteinket

A minőségért ez a név felel

# SCHERG

— Ujságíró leszállított büntetése. Baragiul Andrei sightheti ujságíró netilapjában egy a rádióban elhangzott hírt közölt, amely szerint merénylét történt volna. Bebizonyosodott, hogy a hír alaptalan volt, mire az ujságíró ellen eljárást indítottak. A törvényszék annak idején nyolc hónapi fogházra ítélte Baragiult, az ítélőtábla pedig a büntetést négy hónapra szállította le és beszámította az egy hónapi vizsgálati fogságot.

### Expoziția

**SALON BELLE-ARTE**  
 Művészi olaj- és aquarellképek kiállítása

Szerdán és szombaton 6 órától  
**karikatura-rajzolás**  
 I., Strada Ady, a Stănoiu-sorsjegynagyáru (Lloyd-sor) mellett

— Csehszlovákia jövő évi állami költségvetése. Kalfuss csehszlovák pénzügyminiszter a prágai kamara tegnap déli ülésén betérjesztette az 1937. évi állami költségvetést. A bevétel 8755 millió, a kiadás pedig 8456 millió csehszlovák korona. A költségvetésben honvédelmi célokra 1360 millió cseh korona szerepel, vagyis 20 millióval több, mint a mostani költségvetésben. Csehszlovákia állami adóssága 46.785 millió cseh korona. Ez a tétel a mostani esztendőben 5158 millió cseh koronával emelkedett.

### Rádió

A MAI CSEH—MAGYAR MÉRKÖZÉS A RÁDIÓBAN. A budapesti rádióleadó állomás ma, vasárnap, romániai időszámítás szerint délután négy óra ötven perckor közvetíti Prágából a magyar—cseh válogatott futballmérkőzés második félidejét. Beszélő **Pluhár István**.

Hétfő, október 19. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Rádiózenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Gramofonlemez. 21.10: Felolvasás. 21.15: Brahms: B-dúr hatos. 22.10: Baumann-Radulescu Róza Schubert-, Brahms- és Wolf-dalokat énekel. 22.30: Hírek, sport. 22.45: Dinicu-zenekar. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Ének. 15: Zongora. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltő. 18: Málnási Ödön dr. előadása. 18.30: Szalonzene. 19.30: Miskolczy Gyula dr. előadása. 20: Szalónótós. 20.45: Koudela Géza dr. ismerteti Liszt: „Szent Erzsébet legendáját” és közvetítése Bayreuthból. 22.10: Hírek. 24: Hanglemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 19: Német nyelvoktatás. 19.30: Hanglemezek. 20.10: Előadás. 21.15: Hírek. 21.35: Pertis Pali és cigányzenekar muzsikál. Bécs. 20.25: A sevilla-i borbély opera előadása. 23.20: A rádiózenekar hangversenye. 24.15: Könyvi zene. 24.45: Táncczene. Belgrád. 21: Operaelőadás. Berlin. 20.15: Lemezek. 23.30: Táncczene. 24: Hegedű- és zongoraszonáta. Deutschlandsender. 19.15: Zongorajáték. 21.10: Vonóskari hangverseny. 23.30: Fagot és csellószonáta. 24: Tarka, dalos, zenés-est. Lipsce. 20: Népdalok. 23.30: Híres énekek. Milánó. 18.15: Táncczene. 21.40: Operaelőadás, utána táncczene. München. 20: Uj táncdalok. 21.10: Liszt: Szent Erzsébet oratorium előadásának közvetítése. 24: Szórakoztató-zene. Pozsony. 19: Magyar-műsor.

# Sport

## A Ripensia ma délután az Electrica-pályán az Unirea Tricolorral játszik bajnoki mérkőzést

A mai, vasárnapi sportprogram kiemelkedő eseménye a Ripensia—Unirea Tricolor mérkőzés lesz, amelyet délután három órai kezdettel az Electrica-pályán bonyolítanak le. Több heti szünet után ismét érdekes nemzeti bajnoki mérkőzést nézhet végig a sportközönség.

A kerületi bajnokság első osztályában a következő mérkőzések tüztek műsorra: Rapid—Freidorf délután négy órakor a Rapid-pályán, Vulturi—Jimboliana délután félégelykor a Vulturi-pályán, Patria—CFR délelőtt tizenegy órakor a Patria-pályán, Staruinta—Fratelia délután négy órakor a Staruinta-

ta-pályán, Hertha—Galvani és Bohn—Venus Jimbolian.

A második osztály bajnoki mérkőzései: RGMF—Ilsa a Fratelia-pályán délután két órakor, Viktoria—IOGT a Fratelia-pályán délután négy órakor, Dacia—Hajduk a Dacia-pályán délután négy órakor. Jandarmi—Dura a Vulturi-pályán délelőtt tizenegy órakor, Fortuna—CSHN a Dacia-pályán délelőtt fél-tizenegy órakor, Kadima—Juventus a Patria-pályán délelőtt kilenc órakor. A lilák ma Oradeán játszanak nemzeti bajnoki mérkőzést a CAO ellen. A helybeli csapat valószínűleg nélkülözni kénytelen Bajuszt és Nagy Tibit, akiknek helyét tartalékok veszik át.

### Birközverseny a Gyárudvarban

A CAMT birközversenyzsákosztálya ma, vasárnap reggel nyolc órai kezdettel a Gyárudvar helyiségében rendezti birközversenyét, amely rendkívül érdekes sporteseménynek ígérkezik. A versenyen Timisoara, Arad, Lugoj és Resita legjobb versenyzői vesznek részt.

### A román válogatott külföldi turája

Langenus belga bíró, aki a román—magyar válogatott futballmérkőzést levezette, lépéseket tett, hogy Románia válogatott futballesapatának nyugati turát biztosítson. Közbenjárása sikerrel kecsegtet és a román csapat a téli hónapokban valószínűleg Hollandiában, Luxemburgban és Franciaországban bonyolít le mérkőzéseket.

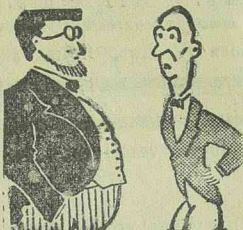
### Európai atléták meghívása Amerikába

Az amerikai atlétikai szövetség legutóbbi ülésén foglalkozott a téli fedett-pálya versenyekre szóló meghívásokkal és úgy döntött, hogy az európai atléták közül a finn Höckertnek, a lengyel Kucharskinak, a svéd Ny-nek és a német Schaumburnak küldenek meghívást. Szabó 2000 méteres világrekordjának, mint a meghívás mutatja, Amerikában is megvolt a hatása.

### A Román Kupa mérkőzései

A Román Kupa bizottsága ülést tartott, amelyen úgy döntöttek, hogy a resitai UDR és a helybeli Banatul között az elmaradt kupamérkőzést ma kell lejátszani Resitán. Ugyanakkor kisorsolták a Román Kupa negyedik fordulóját is, amelyet október 25-én játszanak le a csapatok. Így a CAMT jövő vasárnap az UDR—Banatul mérkőzés győztesével játszik városunkban. Lugojon pedig október 25-én a Vulturi fogadja kupamérkőzésre a simeriai CFR csapatát.

## A reuma megtámadja az ízületeket, izmokat és a szívet



— Jaj! A reuma összetörte a csontjaimat! Egyetlen egy orvoság van ez ellen: reggel és este egy Carmol-os \*) bedörzsölés

\*) Carmol a legjobb bedörzsölő szer megfűlés, gripa, reumatikus fájdalom és íáz ellen.

# Közgazdaság

## Az indokolatlan drágaság letörésére igénybe veszik a rendészeti és a közigazgatási hatóságokat is

Az egyes árucikkek árai napról-napra emelkednek és a kormány tagjai sürűn tartanak megbeszélést, hogyan lehetne a további áremelkedést megakadályozni. Tegnap a kereskedelmi és ipariügyi miniszteriumban újabb miniszteri értekezlet volt, amelyen Pop Valer kereskedelmi és ipariügyi miniszter és Iucă belügyminiszter is megjelentek. Megbeszéltek, hogy milyen intézkedésekkel lehet a spekulációt letörni. Az értekezlet után a kereskedelmi és ipariügyi miniszter hivatalos közleményt adott ki, melyben beje-

enti, hogy az árdrágítási törvény általános alkalmazására vonatkozó intézkedések rövidesen elkészülnek. Ezeket az intézkedéseket hétfőn közlik a rendőrhatalósággal, csendőrségekkel, megyei prefekturákkal és a főszolgabírói hivatalokkal. A közszükségleti cikkekről valószínűleg kimutatást készítenek, amely feltünteti a kormány által meghatározott árakat. A minisztertanács ezenkívül szigorú intézkedéseket tett a riasztó hírek elfojtására is. Ami a maximális árakat illeti, ezek országrészenként változóak

A több fallal ellátott

## papírsák

100%-os nátrócellulózéból.

Az ideális csomagolás az összes porszerű és magvas termékek: liszt, cukor, só, földestékek, superfoszfát, valamint mindenféle magvak, szárított gyümölcs stb. számára, a beltőlőn és kivitelre.

Ne használjon ilyen zsákokat!

Kérjen mintát és árjegyzéket.  
**BATES S. A. R.**  
București, I., Str. Cobălcescu 14

lesznek és azokat a kormány utasítása szerint a városok vezetőségei határozzák meg.

Az árucikkek drágulása ma már nemcsak az egyes szakmákban mutatkozó elszigetelt jelenség, hanem általánosnak mondható és ugyszólván minden cikkre kiterjed. A fűszerárak szintén emelkedőben vannak. Az emelkedés ott általában 15—20 százalékos. A szappan ára az illó olajok behozatali nehézségei következtében ugyancsak drágul. Jelentős áremelkedés mutatkozik a bőrárúnál. A talpbőr 35—40 százalékkal, a felsőbőr pedig 10—15 százalékkal emelkedett. Általános áremelkedés észlelhető a textilárúnál. A szövetek, továbbá a ruhák és az öltönyök előállításához szükséges hozzávaló ára 20—25 százalékkal emelkedett.

Nem mentesül a drágulástól a heti piac sem. A város hetenkint kimutatást készít a piaci árakról és a legutóbbi kimutatás október 15-én készült. Ha összehasonlítjuk a most feltüntetett hivatalos piaci árakat a szeptember 15-iki árakkal, látnivaló — miként azt már megírtuk —, hogy az élelmiszerek árai rohamosan emelkednek. Meg kell állapítani azonban azt is, hogy a város által feltüntetett piaci árak egyike-másika nem egyezik a valósággal, hanem alatta van azoknak az áraknak, amelyeken egyes élelmiszereket árúsítanak. Így például a város által nyilvántartott piaci árak szerint a tojás darabjának ára 1.80—2 lei. Ezen az áron tojást a piacon egyáltalában nem lehet kapni. A legolcsóbb tojás 2.40 lei, de 3 leit is elkérnek érte. Jelentékeny az eltérés a husaraknál is, pedig azokat a városi hatóság maximálta. Egyenesen felháborító, hogy amíg például a város ármegeállító bizottsága a töpörtyű árát kilónként 22 leiben szabta meg, a hentesek 32, lőt 36 leit is elvesznek egy kiló töpörtyűért.

A tényleges piaci árak — a hus, liszt és kenyér maximált árainak kivételével — a következők: tojás darabja 2.40 lei, tej literje 5—6 lei, tejfel literje 35 lei, közönséges vaj kilója 48—64 lei, teavaj kilója 65—70—80 lei, juhsajt kilója 26—28 lei, sózott sajt kilója 30—34 lei, burgonya kilója 3.50—4 lei, száraz bab kilója 12—14 lei, borsó kilója 16 lei, lencse kilója 14 lei, cékla kilója 2—3 lei, fokhagyma kilója 12—14 lei, vöröshagyma kilója 2 lei, káposzta fejenként 3—6 lei, kelkáposzta darabja 2—4 lei, zöld paprika 100 darab 20—25 lei, zöldség kilója 4 lei, főzni való tök darabja 1—2—3 lei, uborka darabja 1—2 lei, spenót kilója 6—8 lei.

A NEMZETI MUNKA VÉDELME ÉS A KÜLFÖLDI ÁLLAMPOLGÁROK TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYE. A kereskedelmi és ipariügyi miniszterium rendeletet adott ki, amely szerint a külföldi állampolgárok számára kiadott tartózkodási engedélyek nem érvényesek a kereskedelmi és ipariügyi miniszterium engedélyezése nélkül. A jövőben a miniszterium csak a román munka védelmére vonatkozó törvény szigorú betartása mellett engedélyezi az idegen alattvalók tartózkodási engedélyének meghosszabbítását.

Megszűnt a sertésvész a városban és környékén. A timisoarai piacon hetek óta sertészárlat volt, mivel a város egyes külső kerületeiben és a szomszédos községekben sertésvész esetei fordultak elő. A sertésvész most már teljesen megszűnt és azért a városi főállatorvosi október 20-án feloldja a zárlatot. A jövő pénteken a helybeli élőállatvásáron ismét megjelenik a sertés. A magánfővizsgálóhoz és kereskedelmi alkalmazottakhoz. Valamennyi magánfővizsgáló és kereskedelmi alkalmazott, állásban levők és állástalanok, saját érdeklükben jelentkezzenek október 21-ig a Magánfővizsgáló és Kereskedelmi Alkalmazottak egyetemi helyiségében, I. kerület, Piata Marashti 2 szám (Klein-féle vendéglő mellett).

Ellanyhult a buzapiac. A bányási gabonapiacra a kereslet ellanyhult és ezzel együtt a buza irányzata is lanyhább lett. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 430, új buza 79-80 kilós 435, ótengeri 320, új tengeri novemberi—decemberi szállításra 250, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként, Lucernamag 25, lóheremag 26 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—105, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 20—25, német márka 40—47, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.25. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 45—46, dollár 185—190, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 37—37.50, cseh korona 5.15—5.25, olasz lira 6.05—6.20, drahma 0.905—0.91.

Egyes az ára 3 lejt: vestagabb belével 5 lejt. Állásfoglalás: szavankint 2 lejt fizetnek. Jellegű hirdetések címét a kiadóhivatal nem követheti. Ilyen hirdetésre a jellegűvel ellátott irásbeli ajánlatot kell benyújtani a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Begolesőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvevő Csatós Déli Hirlap kiadóhivatala, Piata I. C. Brătianu 4. Fabrică, Kardos-trafik, Piata Traian és Str. Mercour sarok. Principele Carol: March-trafik, Piata Küttl. A hirdetésért minden esetben előre fizetendő.

Ha szereti az igazságot hallani, keressen személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett választólevelet és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

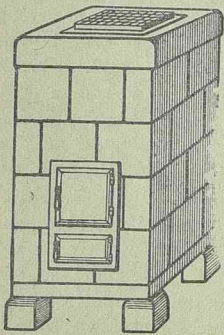
## Bakás

Bérbeadó

Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Ferberházban november 1-ére irodának, rendelőknek vagy szalonnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közelebbi ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31.

Modern

2-szobás parkettás, utcai lakás, kiadó, legszébb helyen, park és virágkertek. III., Piata Crucii 2. (4779)



INGYEN

És bármikor működésben bemutatjuk a saját készítményű patent légütési beléles cserépkályháinkat. Legmodernebb kivitel.

50 százalékos tüzelőanyag-megtakarítás Két évi jótállás

**POZMOR VILMOS**

I., Piata Axente Sever 2 (volt Str. Feldioara 23)

Elegáns utcai

különbejárattal butorozott szoba, II. kerület központjában olcsón, kizárólag pontosan fizető korrekt urnak kiadó. Cim a kiadóban. (4775)

A Temesvári Bank épületében modern 2 szobás lakás kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

Kiadó

november elsejére a Bulevardul Eroilor dela Tisa 29. alatti villában modern, parkettás, fürdőszobával, első emeleti egy szobás utcai lakás, havi 800 leiért. Cim a kiadóban. (4787)

## SIEBOLD butor

jó, szép és olcsó

Állandó kiállítás

Timisoara I., Piata Unirii

## Adás-vétel

Perzsaszőnyegek

keleti, török, belföldiek, csodaszép példányok óriási választékban, brilliáns ékszerek, valódi antik ezüstök, butorok, csillárok alkalmi vételekből, igen olcsók. Pészletre készíthetők.

## STERNBERG

Mercy-utca

(837)

Egy szép új családi villa,

négy szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkezesúrán.



Állandó nagy raktár eisorendű kivitelű fehér zománcozott és fekete tűzhelyekben, továbbá zománcozott és fekete modern szobakályhákban chamottal kibélelte leszállított árak mellett

**JUNGINGER**

Timisoara II., Timocului-u. 2, Kovács-patika mellett

Üzleti berendezés

eladó. Megtekinthető Hollós uridivat üzletben. Bulev. Regele Ferdinand. (908)

## Különféle

Domonkos Gizella

Timisoara II., Str. 3 August 1. Ágy- és fehérnemű, monogram, ágytakaró, sztorok, függönyök, valamint kelengyék készítését és himzését vállalom. (4619)

## Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben

Állandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben

**KÁLMAN DEZSŐ**

speciális takaréktűzhelyüzem

Timisoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

25—30 ezer lei

tökével, lehetőleg közreműködő társat keresek rentábilis könyvvállalkozáshoz. Levelet „Száz százalék” jellegűvel a kiadóhivatal továbbít. (4788)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

## „PUCHER” cserépkályhák

modernekek,

legjobb

minőségűek



Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu, 35

Telefon: 787.

Chamotte téglák és liszt

HIRDESSZEN

A DELI HIRLAPBAN

## Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Irtta:

Robert Peiper

24

Fordította:

S. Kovács Ferenc

— Mindent én mondjak el?  
— Talán én?  
— Kérem, ne kinezzen... hiszen tudja...  
A referens ideges lett.  
— Nem tudok semmit. Önt Lola Padillacnak hívják, na és?  
— Én vagyok Gattmann gyilkosa.  
A referens felugrott.  
— Mi az? Önvalomás?  
— Kérem engem idehozzatok!  
— Ki?  
— Egy rendőrségi hivatalnok.  
— Hát erről nekem is kellené tudnom... de ez most nem fontos, ön tehát bevallja, hogy megöltelte Gattmann?  
— Én... én...  
A referens cseppet sem.  
— Elvezetni! Egy óra mulva jegyzőkönyvfelvétele elővezetni. Egy pillanatra csak! Kérem, ezt írja alá: Önként jelentkeztem, hogy Gattmann gyilkosa vagyok. Így, köszönöm.  
Csak a folyosón tért Lola magához.  
— És Ellen Green? Ellen Greent is...? — kérdezte a rendőrtől.  
— Kit?  
Csalás! Tehát csalás!  
Összeesküvés ellene. Természetesen a hivatalnok összehozott Ellennel.  
Mialatt Lolát a cellába vezették, Ellen és Johan-

nes régen elhagyták a számukra annyira veszélyes helyet.

XXIV.

A „POL-FI” A.-G. műtermében nagy izgalom lett urrá. A munkavezető, a rendező, az építész összevissza kiabáltak, rendelkeztek és füttyültek.

Eddie Milton elbucszott anny Grossetól, akit a társulathoz beprotezsált, s aki a „Mädchen en gros und en detail” című filmben szerepelt jutott.

A szereplők öltözőjében vidám hangulat uralkodott. A fodrászok és fodrásznők nem panaszkodhattak, hogy nincsen dolguk.

— Ebben a szerepben lepálom Janningsot, — mondta John Doring egyik öltözőtársának.

A rendező a munkavezetőnek tartott kimerítő Ellen egy fekete szemüveg segítségével egyszerűen elváltoztatta arcát és mivel már sötétedett, könnyen eljutottak lakásukra, anélkül, hogy bárki is felismerte volna őket.

Ellen otthon ismét férfiruhát öltött. magyarázatot arról, hogy ennek a néma filmnek annyira jónak kell lennie, hogy a hangosokkal tudjon konkurrálni.

— Sajnos, a kézirat pocskék, — mondta. Szégyenletes dolog, hogy itt Amerikában milyen tartalmatlan dolgokat veszünk fel. Mindent a rendező csináljon? Még költsön is? Egy ötlet sincs ebben a kéziratban. Hja, ha rendező nem volna. És a színészek? Fogalmuk sincs arról, hogy kell egy szerepet játszani. Nem akarok szerénytelen lenni, de egész Hollywood és az egész világ tudja, hogy ki vagyok, csak az a baj, hogy a vállalat nem csinál elég reklámot. Mindent a rendező csináljon. És a sztár még egyáltalán nincs is a láthatáron.

XXV.

— Charles Brandes vagyok. Ön Ellen Green barátja, tudom. Nincs értelme a tagadásnak. Tudja ön,

hogy hol tartózkodik Ellen?

- Nem! — felelte Johannes nyugodtan.
- De én tudom! És elvezetem önt, jöjjön.
- Semmi kedvem sincsen hozzá.
- Csak nem fél? Charles Brandes ügyes kopó.

De magánkópó. A Tizenhetek Klubjának a tagja. Követtem önöket, hónapokon keresztül. Már lemondtam arról, hogy megtalálom Ellen Greent. Utközben, közel jártam a halálhoz és mégis tovább kerestem önöket. Visszatértem Newyorkba és vissza akartam már adni megbízásomat a klubnak. Valami sugallat ide küldött Hollywoodba és itt megtaláltam Ellen Greent.

— Rettenetes... szegény lány, — szolt Johannes sajnálatot szánlve.

— Newyorkba vezetem önt és a Tizenhetek Klubja mindent el fog rendezni. Ne gondolja, hogy mi a rendőrségnek segítünk... Nem, jöjjön csak velem.

Charles hangja melegen, kedvesen csengett.

— Ön az igazat mondja? — kérdezte Johannes kételkedve.

— Becsületszavamra, uram!

— Jól van, jövök, — mondta kis gondolkodás után Johannes.

Charles a Polfi A.-G. műtermébe vezette Johannest.

— Mit akar itt?

— Hogy mit? Hiszen Green kisasszony itt filmzik, ezt valószínűleg elhallgatta ön előtt, — mondta mosolyogva Charles.

— Igen!...

— Iyenek az asszonyok...  
— Tilos az átjárat! — kiáltott valaki.  
— Charles Brandes vagyok...  
A név hallatára szó nélkül tovább eresztették őket.

Bejutottak a műterembe.

(Folyt. köv.)